

Presentan traducción del primer documento de dominio jurídico redactado en huichol

UdeG prepara bachillerato intercultural para las comunidades indígenas

La [Unidad de Apoyo a Comunidades Indígenas \(UACI\)](#) ^[1] y el [Departamento de Lenguas Indígenas del Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades \(CUCSH\)](#), ^[2] presentaron esta mañana, en rueda de prensa, un libro de diez páginas que contiene la traducción del español al wixárika de la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, luego de trabajar por varios años en la interpretación de esta lengua.

La iniciativa pretende fomentar el respeto y uso de la lengua materna en la enseñanza-aprendizaje y abonar a la promoción y preservación de la diversidad lingüística. Lo anterior debido a la aplicación de la nueva agenda 2030 de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación y Diversificación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), que establece el reconocimiento del plurilingüismo.

“El libro representa el trabajo de varios años y busca incrementar el uso del wixárika. Preparamos el camino para que las lenguas sigan su desarrollo y tengan nuevos espacios comunicativos”, dijo el doctor José Luis Iturrioz Leza, jefe del Departamento de Lenguas Indígenas.

Del mismo modo, informaron que trabajan conjuntamente en la creación de un bachillerato intercultural con sede en las comunidades indígenas. Esto se hace para alcanzar el Plan de desarrollo sostenible de la UNESCO, que señala que para 2030 la educación de calidad debe impartirse en lengua materna.

“Forma parte de los compromisos que firmó México en 2000, y para 2030 debemos tener una educación de calidad impartida en todos los niveles, y para aquellas comunidades donde solo se habla wixárika, la enseñanza se debe hacer en su idioma”, señaló el maestro Juan Manuel Franco Franco, jefe de la UACI.

El proyecto de preparatoria intercultural iniciaría en San Miguel Huaixtita, para aprovechar que ya se tiene un plantel del SEMS en la localidad. Hay propuestas para que se construyan preparatorias en Ocota de la Sierra y en Nueva Colonia. La idea es que los estudiantes no salgan de su lugar de origen como lo hacen actualmente, por esa razón se instalarían en el corazón de las comunidades, explicó Franco Franco.

Adelantaron que trabajan en otros textos en lengua wixárika. Hay varios libros en vías de publicación que se utilizarán en el bachillerato, serán textos de un nivel académico más avanzados y un diccionario que contendrá 10 mil palabras de las 130 mil que se tienen registradas en la lengua huichola.

A T E N T A M E N T E

"Piensa y Trabaja"

Guadalajara, Jal., 19 de febrero 2016

Texto: Miguel Ramírez

Fotografía: Aryana Benavides

Etiquetas:

[José Luis Iturrioz Leza](#) [3]

URL Fuente:

<https://www.comsoc.udg.mx/noticia/presentan-traduccion-del-primer-documento-de-dominio-juridico-redactado-en-huichol>

Links

[1] <http://uaci.udg.mx/>

[2] <http://www.cucsh.udg.mx/>

[3] <https://www.comsoc.udg.mx/etiquetas/jose-luis-iturrioz-leza>